

- EE – VHC/VHCAL AKNA HOIDMISTINGIMUSED JA PAIGALDUSJUHEND
 EN – VHC/VHCAL WINDOW STORAGE CONDITIONS, INSTALLATION AND USAGE MANUAL
 DK – VHC /VHCAL VINDUERS OPBEVARINGSBETINGELSER OG MONTERINGSVEJLEDNING
 SE – HANTERINGS- OCH MONTERINGSANVISNINGAR FÖR VHC/VHCAL FÖNSTER

(EE) TEHNILISED ANDMED:

- VHC/VHCAL aknen väljapoole avanev, kahekordse klaaspaketiaga.
- Ettevõtte toodetud raamid vastavad MTK klaasimise nõuetele.
- Leng, raam (impost) on valmistatud männi liimpuidust, mis vastab standardi EN942 Klass J10 nõuetele. Kasutatava puidu niukusesisaldus $13\pm2\%$.

(EN) TECHNICAL SPECIFICATION:

- VHC/VHCAL is outward-opening window with double glazing.
- The sashes manufactured by the company comply with the MTK glazing requirements.
- Frame, sash (impost): made from glued laminated pine timber and compliant with Class 10 requirements of the EN942 standard. Timber moisture content: $13\pm2\%$.

(DK) TETNISKE DATA:

- Vinduer er udadgående og med dobbeltrude.
- Virksomheden fremstiller rammer, der udfylder MTK-kravene for glasning.
- Karme og rammer fremstilles af fyrré-limträe, som er i överensstämelse med kraven i standarden EN492, klassen J10. Det använde trämaterial har fugtindhold på $13\pm2\%$.

(SE) TEKNiska DATA:

- Fönstret är utåtgående, med dubbelt isolerat fönster.
- Företagets egentillverkade fönsterbågar uppfyller MTK-kraven för glasning.
- Karmen och bågen (mittpost) är tillverkade av limträ i furu och överensstämmer med kraven för klass J10 enligt standarden EN492. Fukthalten i anslutning är $13\pm2\%$.

(EE) AKNA HOIDMISE TINGIMUSED:

- Aknaid võib paigaldada müüriavadesse, kui hoonele on paigaldatud katus ja märg sisekroh on tehtud.
- Aknaid transpordida ainult vertikaalsendis.
- Transportimisel kaitsta aknai lõökide ja kriimustuse eest.
- Tooted peavad olema ladustatud tasasel pinnal kaitstud ilmastikuolude eest.
- Vältida vihmavee, lausvee ja krohvimiisi tekki kondensvee sattumist akna sisemistele pindadele (suhteline õhuniiskus <50%).

(EN) WINDOW STORAGE CONDITION:

- The windows can be installed in wall apertures if the roof has already been placed over the building and the internal wet plastering work has been completed.
- The windows can only be transported in vertical position.
- When transporting the windows they must be protected from impacts and scratching.
- Products must be stored on a flat surface and protected against weather conditions.
- Prevent rainwater, residual water and condensation occurring during plastering work from seeping onto the internal surfaces of the window (relative air humidity at <50%).

(DK) VINDUERS OPBEVARINGSBETINGELSER:

- Vinduer kan monteres i muråbninger, når bygningen har fået monteret et tag og vådt interne putsarbejde er blevet udført.
- Vinduer må kun transporteres i lodret stilling.
- Under transport skal vinduerne beskyttes mod slag og ridser.
- Produkterne skal lagres på en jævn overflade, beskyttet mod vejrforhold.
- Regnvand, flydende vand og kondensvand fra pudsnings må ikke påvirke vinduers indvendige flader (relativ luftfugtighed <50 %).

(SE) HANTERING AV FÖNSTRET:

- Fönster får monteras i fönsteröppningar först efter att byggnaden har fått ett tak och alla våta putsarbeten inomhus är utförda.
- Fönster ska endast transporteras i vertikalt läge.
- Under transport ska fönster vara skyddade mot slag och repor.
- Produkterna ska lagras på en jämn underlag, skyddat mot dåliga väderförhållanden.
- Undvik att utsätta fönstrets inre yta för vatten, regnvatten och kondensvattnet från putsarbeten. (relativ luftfuktighet <50%).

(EE) AKNA PAIGALDAMINE

Enne akna paigaldamist veenduge, et akna hoidmisse tingimused on täidetud.

- Kontrollida, et ava millesse asud aknat paigaldama on õige suurusega. **Ava mõõt - akna mõõt = $10\text{--}20\text{mm}$** . Aknaid võib paigaldada ainult kuivadesse avadesse. Juhul, kui on vältimatult akneta paigaldamine avadesse tingimustes, kus sade- või kondensvee võivad valguda akna sisepinnaale, tuleb need kaitsta kilega. Samas ei peab olema tagatud akna puitosade piisav ventilatsioon.
- Puhastada avad tolmust ja muust ehitusprahist.
- Tösta aken avasse ja paigaldada alumise horisontaali ja seisva vahele kiliud. Kilide paksus tuleb valida selliselt, et ülemise horisontaali ja seisva jääks $5\text{--}10\text{mm}$. **Joonis A-1**.
- Loodida alumine horisontaal. **Joonis A-2**.
- Seejärel kiliud (Joonis B-1) ja lodrel (Joonis B-2) vertikaalid. Loodida akna lengi sisepind ja servpind.
- Kinnitada akna paigaldusavades. **Joonis C**.
- C-1 hülsid (ei ole aknaga kaasas)
- C-2 kinnituskruvi (ei ole aknaga kaasas)
- Jälgi et lengidelal oleksid sirged. Kinnitusvahendid ei tohi lengi paindesesse viia, sama jälgida ka täitematerjal paigaldusel.
- Paigaldusavadesse paigaldada plastkorgid. **Joonis C-3**.
- Täita lengi ja seisva vahe täitematerjaliga.
- Kui aknen ei avane/sulgul korralikult vajalik reguleerimine.
- Veepleki paigaldus. Veepleki soonde silikoontrip. **Joonis E-1**. Seejärel veeplekk. **Joonis E-2**.
- Teised ehitise osad ei tohi avaldada aknakonstruktsioonile survet.

(EN) WINDOW INSTALLATION:

Prior to installing the window, make sure that the window storage conditions have not been violated.

- Check that the aperture into which you intend to install the window has the correct dimensions. **Aperture size – window size = $10\text{--}20\text{ mm}$** . Windows can be installed only in dry apertures. If it is inevitable that the windows will be installed in the conditions when rainwater or condensation can seep onto the internal window surfaces you must protect these by covering them with film. You must also ensure sufficient ventilation for the wooden parts of the window.
- Clean the apertures to remove all dust and other construction work refuse.
- Raise and insert the window in the aperture, then place wedges between the lower edge of the window and the wall under it. Select the wedge thickness so that a $5\text{--}10\text{ mm}$ gap remains between the upper edge of the window and the wall above it. **Figure A-1**.

4. Level up the lower edge. **Figure A-2**.

- Then wedge (Figure B-1) and level up (Figure B-2) the vertical edges. Level up the internal surface and the edge surface of the window frame.
- Attach the window through the installation apertures. **Figure C**.
- C-1 liners (not supplied with the window)
- C-2 fastening screw (not supplied with the window)
- Make sure that the frame is straight. Avoid bending the frame while fixing the frame and installing filling material.
- Insert the plastic plugs in the installation apertures. **Figure C-3**.
- Stuff the gaps between the frame and the wall with a filler material.
- If the window does not open/close properly, you will have to adjust it.
- Gutter installation. Gutter grooves: silicone strip. **Figure E-1**. Then the gutter itself. **Figure E-2**.
- Window units must not be exposed to load from other building parts.

(DK) MONTERING AF VINDUER:

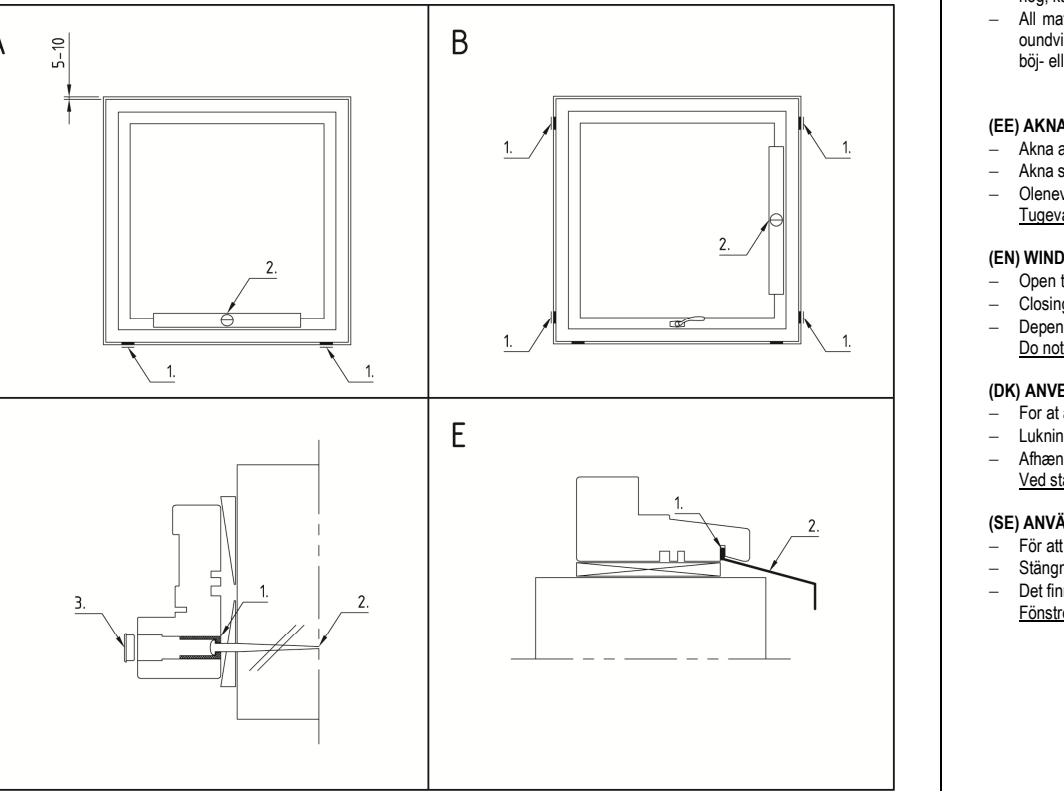
Før montering, sørge for at vinduernes opbevaringsbetingelserne er overholdt.

- Tjek at åbningen, hvor vinduer skal sættes i, har korrekt størrelse. **Åbningens dimension – vinduets dimension = $10\text{--}20\text{mm}$** . Vinduer må kun monteres i tørre åbninger. Hvis det ikke kan undgås at vinduer skal monteres under vilkår, hvor regn- eller kondensvand kan løbe over vinduernes indvendige flade, skal de beskyttes med film. Samtidigt skal der sikres nødvendig ventilation til vinduernes trædele.
- Rens åbningerne for støv og andet bygningssnavs.
- Anbring vinduet i åbningen og monter kiler mellem den nedreste horisontal del og væggen. Kilernes tykkelse skal være sådan at den øverste horisontal del og væggen har et mellemrum på $5\text{--}10\text{mm}$. **Tegning A-1**.
- Lod nedreste horisontal. **Tegning A-2**.
- Derefør kil (Tegning B-1) og lod (Tegning B-2) vertikal del. Lod vindueskarmens indvendige overflade og kantens overflade.
- Fastgør vinduet gennem monteringsåbninger. **Tegning C**.
- C-1 bønsninger (medfølger ikke)
- C-2 fastgørelseskruer (medfølger ikke)
- Sørg for at karmdele er lige. Fastgørelsesbeslag må ikke bøje karmen. Det samme gælder ved montering af fyldstof (8.)
- Monter plastproppe i monteringsåbninger. **Tegning C-3**.
- Fyld fyldstoffet mellem karmen og væggen.
- Hvis vinduet ikke kan åbnes/lukkes korrekt, udfør efterjustering.
- Montering af vandblik. Anbring en silikonstreg til vandblikkets kanal. **Tegning E-1**. Derefter installer vandblikket. **Tegning E-2**.
- Andre bygningsdele må ikke lægge press på vindueskonstruktionen.

(SE) MONTERING AV FÖNSTRET:

Innan montering försäkra dig om att fönstret hanteras på ett korrekt sätt.

- Kontrollera att fönsteröppningen har rätt storlek. **Fönsteröppningen – fönstrets mätt = $10\text{--}20\text{mm}$** . Fönster får endast monteras i torra fönsteröppningar. Om fönstret oundvikligen måste monteras i fönsteröppningen vid sådana förhållanden, där fönstrets inre ytor kan utsättas för regn- eller kondensvattnen, måste ytorna skyddas med plast. Samtidigt måste man sörja för tillräcklig ventilation för fönstrets trädaler.
- Rengör fönsteröppningar från damm och byggavfall.
- Lyft in fönstret i fönsteröppningen och montera kilar mellan karmens understykke och väggen. Kilarnas tjocklek ska väljas så att avståndet mellan karmens överstykke och väggen är $5\text{--}10\text{ mm}$. **Figur A-1**.
- Justera karmens understykke så att det står i väg. **Figur A-2**.
- Efter det montera kilar till karmens sidostycken (Figur B-1) så att de står i lod vertikalt (**Figur B-2**). Även karmens inre och kantytor ska stå i lod.
- Skriva fast fönstret genom monteringshålen. **Figur C**.
- C-1 hylsa (ingår inte)
- C-2 fästskruv (ingår inte)
- Kontrollera att alla karmdelar är raka. Fästdetaljer får inte böja karmen på något sätt, samma gäller vid montering av fyldnadsmaterial (8.)
- Täck monteringshålen med täcklock av plast. **Figur C-3**.
- Fyll utrymmet mellan karmen och väggen med fyldnadsmaterial.
- Om fönstret inte kan öppnas/stängas ordentligt behöver det justeras.
- Montering av underbleck. Lägg en silikonremsa i spåret för underblecket. **Figur E-1**. Montera därefter underblecket. **Figur E-2**.
- Andra byggnadsdelar får inte utsättas för fönstret.



(EE) AKENE KAITSUNE JA PUHASTAMINE PEALE PAIGALDUSTÖÖDE LÖPPU:

- Kui peale paigaldamist on vajalik teha siseviimistus vms. töid, mille käigus aknad võivad saada mehaanilisi vigastusi, määrduda või niiskuda, tuleb aknede sisepinnaid kaitsta, näiteks kile, paperi või maaliteibiga. Samal ajal peab olema tagatud akna puitosade ventileeritavus. Jälgida tuleb, et kaitsete eemaldataks koheselt peale tööde lõppu.
- Erilist tähelepanu tuleb pööra aknede pindade kaitseks, et vahendeid ei läinud vahendeid. Aknede puhastamisel kasutada selleks ettenähtud vahendeid, mille pH tase on neutraalne. Puhkpindadel vältida kontakti lahusitega, alkoholi, bensiini või agressiivsete puhastusvahenditega. Mitte kasutada abrasiivseid puhastusaineid.
- Märgade protsessidega ehitustööde käigus või külmata ruumides kondenseerub väljaaurunud vesi ehitis jahedatele pindadele, aknakaasiidile ja aknede teiste puitosadele ning raami vaheli. Aknede viimistluse ja puidu riknemise vältimiseks tuleb aknede pidevalt suur, võib toimuda puidu pudundmine ja aknede riknemine.
- Materjalide transport läbi aknede ei ole soovitatav, selleks tuleks kasutada ukseavasid. Juhul, kui on vältimatult aknakaavade kasutamine, siis tuleb akna tiivad kindlasti fiksereerida, kaitsta alalengi detailid sobivate materjalidega ning vältida alumise raamipile paindumist või muul viisil kahjustamist, vastasel juhul ei ole aken enam ohutue ning soojapidav.

(EN) WINDOW PROTECTION AND CLEANING AFTER INSTALLATION COMPLETION:

- If after installation of the windows you need to perform interior decoration or other such work during which the windows can sustain mechanical damage or be exposed to dirt and moisture, you must protect the inner surfaces of the windows using for instance film or paper or painter's tape. At the same time you must ensure ventilation for the wooden parts of the window. Make sure that the protective tape is removed immediately after the work completion.
- Special attention must be given to protecting the window surfaces from cement and lime water as these substances can irreversibly damage window parts. Clean the windows using products specially designed for this purpose, with a neutral pH level. Prevent the wooden surfaces from coming into contact with solvents, alcohol, petrol and aggressive detergents. Do not use abrasive detergents.
- During wet-process construction work or when the rooms are unheated any evaporated water will turn into condensation on the cool surfaces of the building, including window glasses, other window parts and inside the sash. To prevent the window finishing and the timber from deteriorating you must immediately dry the window surfaces that got condensation and ventilate the rooms. If the relative humidity level in the rooms is constantly high, the timber in the windows can bloat, thus rendering the windows unusable.
- It is not recommended to bring materials in through the windows – you should only use doors for that. If you cannot avoid using the windows for that, you must fix the window leafs so that they do not move, protect the lower frame parts with suitable materials and prevent the lower sash sheet from bending and other damage – otherwise the window will cease to be airtight and heatproof.

(DK) BESKYTTELSE OG RENSNING AF VINDUET EFTER MONTERING:

- Hvis der efter montering af vinduer skal udføres indvendige finish- eller andre arbejder, som kan påføre vinduer mekaniske skader, snavs eller fugt, skal vinduernes indvendige flader beskyttes, f. eks. med film, papir eller malertape. Samtidigt skal man sikre ventilation til trædele. Beskyttelsesstape skal fjernes straks efter arbejdets udførelse.
- Vær særlig opmærksom på at beskytte vinduesflader mod cement og kalkvand, som kan skade vinduesdele uopretteligt. Rens vinduerne med det tilpassede midler med neutralt pH-værdi. Sørg for at trædele ikke kommer i kontakt med oplosningsmidler, alkohol, benzin eller aggressive rensemidler. Brug ikke silbermidler.
- Ved våde bygningsarbejder eller i uopvarmede rum kondenserer vanddampe på bygningens kolda overflader, dvs. til vinduesruder, vinduers træde samt mellem rammerne. For at undgå nedbrydning af vinduers træde, skal vinduesflader straks torres efter kondensdannelsen og rummene udluftes. Hvis rummets relative luftfugtighed er konstant høj, kan træet svulme og vinduerne nedbrydes.
- Det er ikke godt at transportere materialer gennem vinduer. Brug i stedet døråbninger til dette. Hvis det ikke kan undgås at bruge vinduesåbninger, skal vinduesfladerne fast forankres, underkarmens dele beskyttes med det tilpassede materialer og undgås at bøje eller på en anden måde skade rammeblækket, da vinduet ellers vil miste sin lufttæthed og varmebestandighed.

(SE) SKYDD OCH RENGÖRING AV FÖNSTRET EFTER MONTERINGSARBETEN:

- Om du efter fönstermontering behöver utföra några sådana invändiga ytbehandlingsarbeten som kan utsätta fönster för mekaniska skador, smuts eller fukt, täck över fönstrets inre ytor, t.ex. med plast, papper eller målarfärg. Samtidigt måste du även sörja för tillräcklig ventilation för fönstrets trädaler. Se till att ta bort all skyddsfäste direkt efter arbets slutt.
- Var extra uppmärksam på att skydda fönstertyper mot cement och kalkvatten som kan medföra irreparabla skador på fönsterdelar. För rengöring av fönster använd medel med neutralt pH-värde som är avsedda för det ändamålet. Undvik att utsätta trädaler för kontakt med lösningsmedel, alkohol, bensin eller aggressiva rengöringsmedel. Använd aldrig närliggande rengöringsmedel.
- I samband med fuktiga byggarbeten och i uppvarmda utrymmen kan kondensbildning förekomma på kalla ytor i byggnaden, bl.a. fönsterglas, fönstrets trädaler och i fönsterbågar. För att undvika onödiga ytbehandlingsarbeten och träsksor på fönstren bör dess fuktiga ytor torkas rent direkt efter kondensbildning och utrymmen ventilaras. Om utrymmens relativ luftfugtighet är kontinuerligt hög, kan trädaler svälja och förstöra fönstren.
- All materialtransport genom fönstren bör undvikas, använd i stället dörröppningar. Om användning av fönsteröppningar är absolut oundviklig, fixera fönstren stabilt i öppet läge, skydda karmens detaljer med lämpligt material och undvik att utsätta underbleck för bøj- eller andra skador, det kan äventyra fönstrets lufttäthet och värmehållningsförmåga.

(EE) AKNA KASUTAMINE:

- Akna avamiseks tuleb käepidet keerata ja seejärel lükata raami vaikseks endast eemale.
- Akna sulgemine. Vasturauval on kaks asendit. Tihenditulutust ja saletud.
- Olenevalt aknale suurusest ja kasutusalast on erinevad avanemise piiramise moodused.
- Tugeva tuulega ei tohi aknet asendisse jäätta.

(EN) WINDOW USAGE:

- Open the window by turning the handle and then slowly pushing the sash away from you.
- Closing the window. The striking plate has two positions, one for gasket ventilation and one for closing.
- Depending on the window size and application field, it will have different modes to limit the opening range. Do not leave the window in the opened position when the wind is strong.

(DK) ANVENDELSE AF VINDUER:

- För att öppna fönstret vrid handtaget och derefter skub rammen let väck från si selv.
- Lukning av vinduet. Slutbläcket har 2 indställningar – tätningsudslutning och lukket ställning.
- Afhængigt af vinduets størrelse og anvendelse, er der forskellige metoder til at begrænse åbningen. Ved stærk vind må man ikke lade vinduer stå åbne.

(EE) AKENDE HOOLDUS:

Kõik tekinud viimistluskahjustused tuleb kohe parandada lihvides viga saanud koha ja seejärel kattes selle parandusväriga. Õhutemperatuur peab olema vähemalt 8 kraadi ja õhu suhteline niiskus alla 85%.

Aknad vajavad regulaarselt hooldust vähemalt 1 kord aastas!

- Suluse puhastus + ölitus: Sobib teflonöli, mis ei kogu mustust. Soovitavalt kaks korda aastas vajadusel tihedamini. Enne ölitamist piinad puhistada. Liugsiinid peavad olema puhtad ja füüsilistest takistustest vabad.
- Akende pesemine soovitavalt kaks korda aastas (kevadel ja sügisel). Kasutada neutraalsest puhastusvahendit. Mustus soodustab seenkahjustuse teket. Soovitav on katta puitpiinad kord aastas kaitsevahaga.
- tihendite puhastamine tolmust, ning määrimine silikoonöliga. Tihendeid ei tohi puhastada bensiini ja lahustiga. Vältida parandustöödel väri sattumist tihendi pinnale.
- Vajadusel reguleerimine.

Kriitiliste termiliste pingete välitmiseks, mis võivad klaaspaketi lõhkuda ära aseta tumedaid esemeid vastu klaasi ja ära suuna soojusallika õhu- või kiirgusvoogi klaasile.

(EN) WINDOW MAINTENANCE:

All finishing damages must be repaired immediately by grinding the damaged area and covering with paint. Air temperature must be at least 8°C and relative air humidity below 85%.

The windows need regular maintenance: once per year as a minimum!

- Latch cleaning + oiling: Suits Teflon oil which does not collect dust. Subsequently, oil twice a year, or as the need arises. Oil can only be applied to clean surfaces. Slide tracks must be clean and free from obstacles.
- It is recommended to wash windows twice a year (in spring and in autumn). Use neutral cleaners. Soil promotes fungus growing. It is recommended to cover once a year wood surfaces with protective wax.
- Removal of dust from gaskets and lubrication with silicone oil. For cleaning the gaskets do not use gasoline/petrol or solvents. During the repair work avoid paint contact with gaskets.
- Adjust if necessary.

Do avoid critical thermal stress, which may cause glass breakage do not place dark objects against the glass and do not direct heat source air- and radiation flux to glass.

(DK) VEDLIGEHOLDELSE AF VINDUER:

Alle opståede finishskader skal straks udbedres ved at slibe det skadede sted og derefter at dække det med reparationsmaling. Lufttemperaturen skal være mindst 8 grader og den relative luftfugtighed under 85%.

Vinduer kræver regelmæssig vedligeholdelse mindst én gang om året!

- Rens og smør lukkemekanismen. Bedst egnet er teflonolie, som ikke samler snavs. Anbefales 2 gange om året, eller oftere, hvis der er behov for det. Rengør overfladerne før smøringen. Glideskinne skal være rene og uden fysiske hindringer.
- Vask vinduer gerne 2 gange om året (om forår og efterår) med et neutralt vaskemiddel. Snavs fremmer dannelsen af svampsader. Det anbefales at påføre beskyttelsesvoks på træoverflader 2 gange om året.
- Rens tætninger for snavs og smør dem med silikonolie. Tætninger må ikke rengøres med benzin eller oplosningsmidler. Under reparationsarbejder, sorg for at maling ikke rammer tætningsoverflader.
- Justér hvis nødvendigt.

For at undgå kritiske termiske spændinger, som kan forårsage knuste ruder, anbring ikke mørke genstande på ruder og styr varmekilders luft- eller strålestrøm væk fra ruderne.

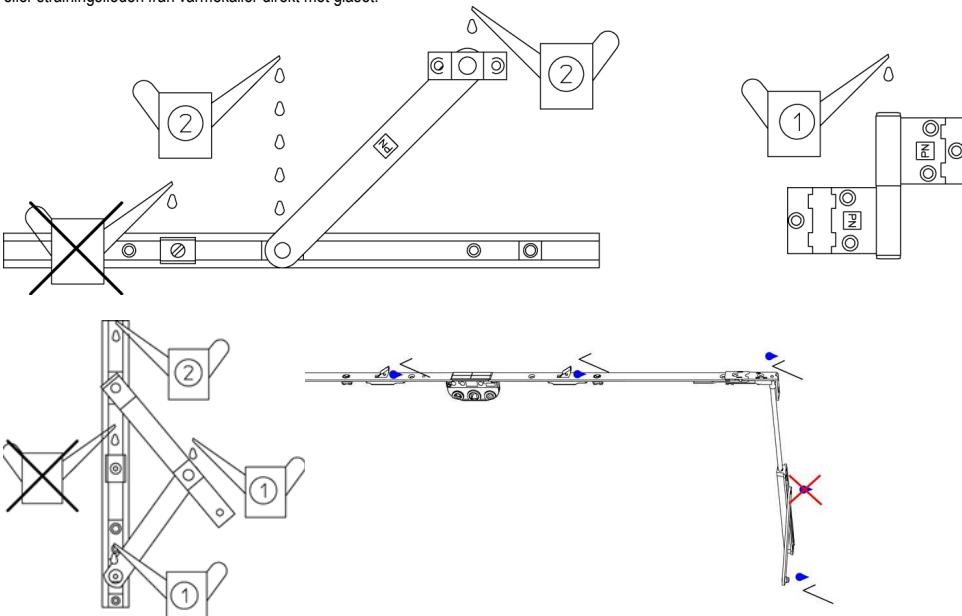
(SE) UNDERHÅLL AV FÖNSTRET:

Alla eventuella ytbehandlingsskador måste åtgärdas omedelbart med hjälp av slipning och reparationsfärg. Lufttemperatur då bör vara minst 8 grader och relativ luftfuktighet under 85%.

Fönster behöver regelbundet underhåll minst 1 gång om året!

- Rengöring + smörjning av fönsterbeslag. Använd helst teflonolja som inte samlar smuts. Rekommenderad frekvens är två gånger om året eller tätare vid behov. Rengör ytorna innan smörjning. Skenorna måste vara rena och fria från fysiska hinder.
- Fönsterputsning rekommenderas två gånger om året (på våren och på hösten). Använd neutralt rengöringsmedel. Smuts kan bidra till uppkomst av svampsader. Vi rekommenderar att behandla alla trätor med skyddsvax två gånger om året.
- Rengöring av tätningsar från damm och smörjning med silikonolja. Tätningsar får inte rengöras med bensin eller lösningsmedel. Vid reparationsåtgärder, undvik färgstänk på tätningarna.
- Vid behov justera.

För att undvika kritiska värmespänningar som kan skada glaskassetten, placera inte några mörka föremål mot glaset och rikta inte luft- eller strålningsflöden från värmekällor direkt mot glaset.



(EE) GARANTII 2 AASTAT:

Garantii algab akna üleandmisest kliendile.

Garantii kehtib:

- kujupüsivus
- värvipüsivus
- valguse ja ilmastikukindlus
- tihendite ilmastikukindlus
- suluse töökindlus
- veepidavus
- klaaspaketi niiskus ja tolmukindlus

Garantii ei kehti:

- akna hoidmistingimust, paigaldus- kasutusjuhendi eiramisel
- pinnavigastus, kui on tekinud peale kauba vastuvõtmist
- aknaiad on täändatud või modifitseeritud kliendi poolt
- defektid, mis ei ole visuaalselt närgatavad 1,5m kauguselt
- klaaspaketi termiline purunemine
- aknaiad kasutatakse selleks mitte ette nähtud eesmärkidel
- aknaiad on remontinud või parandanud klient või kolmas isik

Garantiajal tootele tehtud parandused ei pikenda tootele esialgsest antud garantiaega. Garantiaja möödudes müüja kohustused lõpevad.

(EN) TWO-YEAR WARRANTY:

The warranty period commences upon delivery of the window to the customer.

The warranty covers:

- shape stability
- colour stability
- light and weatherproof
- gasket weatherproof
- latch reliability
- water tightness
- glazing unit moisture and dustproof

The warranty does not cover:

- violations of window storage conditions, installation and usage manual
- surface damage sustained after merchandise handover
- window supplementations and modifications by the customer
- defects that are not visible at a distance of 1.5 m
- thermal disintegration of the glazing unit
- usage of the windows for unfit purposes
- window mending and repairs by the customer or a third party

Product repairs during the warranty period shall not extend it beyond the initial end time. The end of the warranty period marks the termination of the seller's liabilities.

(DK) GARANTI 2 ÅR:

Garanti begynder, når vinduerne leveres til kunden.

Garanti gælder for:

- formvedholdened
- farvevedholdened
- lys- og vejrbestandighed
- tætningers vejrbestandighed
- læsemekanisms driftssikkerhed
- vandbestandighed
- ruders fugtigheds- og støvbestandighed

Garanti gæller ikke:

- hvis vinduers opbevarelsesbetingelser eller monterings- og anvendelsesvejledninger ikke overholderes
- ved overfladeskader, som opstår efter leveringen af varen
- hvis kunden kompletterer eller modifierer vinduer
- ved defekter, som ikke kan ses fra 1,5meters afstand
- hvis ruder knuses termisk
- hvis vinduer ikke anvendes formålsmæssigt
- hvis vinduer er blevet repareret af kunden selv eller en tredje person

Under garantiperiode udførte reparationer forlænger ikke varens oprindelige garantiperiode. Sælgers forpligtelser ophører efter garantiperiodens udløb.

(SE) GARANTI 2 ÅR:

Garantin börjar gälla från fönstrets leverans till kund.

Garantin gäller för:

- formstabilitet
- färgstabilitet
- ljus- och väderbeständighet
- tätningars väderbeständighet
- beslägens funktionssäkerhet
- vattentäthet
- glaskassettens fukt- och dammsäkerhet

Garantin gäller inte:

- vid undanlättelse att följa fönstrets hanterings-, monterings- och användningsanvisningar
- för ytskador som har uppstått efter varans överlämmande till kund
- om kunden har byggt ut eller modifierat fönstret
- för defekter som inte är synliga från 1,5 m håll
- om glaskassettens går sönder p.g.a. värmespänningar
- om fönstret används oändamålsenligt
- om fönstret har reparerats eller åtgärdats av kunden själv eller en obehörig

Garantiåtgärder som utförs under garantitiden förlänger inte produktens ursprungliga garanti. Efter garantitidens slut upphör säljarens alla skyldigheter.

(EE) KOMPLEKTSUS:

- Aken koos lengi ja klaasitud raamidega
- Sulusekomplekt koos käepidemetega
- Paigaldusavad katted
- Akna hoidmistingimused, paigaldus- ja hooldusjuhend

(EN) WHAT IS INCLUDED:

- Window with frame and glazed sashes
- Latch kit with handles
- Installation aperture covers
- Window storage conditions, installation and usage manual

(DK) SÆTTET INKLUDERER:

- Vindue med karm og rammede ruder
- Låsemekanisme med håndtag
- Inddækninger til montageåbninger
- Vindues opbevaringsbetingelser, monterings- og vedligeholdelsesvejledninger

(SE) PRODUKTENS INNEHÅLL:

- Fönster med karm och glasade fönsterbågar
- Beslagsats med handtag
- Täcklock för skruvhål
- Fönstrets hanterings-, monterings- och underhållsanvisningar